

Филология: научные исследования

Правильная ссылка на статью:

Соловьева А.А., Сайкина О.С. Проблема соответствия языковой самооценки студентов-иностранцев подготовительного отделения результатам итогового экзамена по русскому языку // Филология: научные исследования. 2024. № 11. DOI: 10.7256/2454-0749.2024.11.72150 EDN: PQZGTD URL: https://nbpublish.com/library_read_article.php?id=72150

Проблема соответствия языковой самооценки студентов-иностранцев подготовительного отделения результатам итогового экзамена по русскому языку

Соловьева Анна Андреевна

ORCID: 0000-0001-9472-5966

кандидат филологических наук

старший преподаватель, кафедра русского языка как иностранного и общетеоретических дисциплин,
Российский государственный аграрный университет - Московская сельскохозяйственная академия
имени К. А. Тимирязева

127247, Россия, г. Москва, пр-д Бескудниковский, 4-2-84

✉ yarlee@yandex.ru



Сайкина Ольга Сергеевна

ORCID: 0000-0001-7886-6769

ассистент; Центр изучения русского языка как иностранного ; Российский университет транспорта
(МИИТ)

127434, Россия, г. Москва, ул. Тимирязевская, 49, оф. 216

✉ saikina-olga@yandex.ru



[Статья из рубрики "Психолингвистика"](#)

DOI:

10.7256/2454-0749.2024.11.72150

EDN:

PQZGTD

Дата направления статьи в редакцию:

31-10-2024

Аннотация: Предметом исследования данной статьи является проблема формирования языковой самооценки студентов-иностранцев, изучающих русский язык как иностранный в объеме первого сертификационного уровня на подготовительном отделении РГАУ-

МСХА имени К. А. Тимирязева. В результате проведения опроса среди студентов были проанализированы особенности формирования языковой самооценки до и после проведения экзаменов. Определена роль языковой самооценки в ряду понятий, связанных с представлениями о себе, а также в зависимости от осведомленности о результатах экзамена по русскому языку. Выявлены студенты с низкой языковой самооценкой и высокими результатами, с низкими результатами и высокой языковой самооценкой, со средними результатами и реальной языковой самооценкой. Обнаружено несоответствие между реальным уровнем знаний и представлениями о них у обучающихся. Исследование проводилось в несколько этапов. На первом этапе были проведены два опроса среди иностранных учащихся подготовительного отделения, обучавшихся очно в 2022-2023 учебном году. На втором этапе были проанализированы данные опросов и подсчитаны медианные показатели уровня самооценки для каждого опроса. Научная новизна исследования состоит в том, что в данном случае изучаются закономерности определения уровня собственных знаний учащихся на материале русского языка как иностранного. Результаты опросов показали, что реальный уровень знаний иностранных учащихся в 2023 году в среднем выше, чем представления о нём. При этом знание результата экзамена влияет на представления об уровне владения русским языком. Однако степень данного влияния распространяется среди студентов неравномерно: в большей степени это важно для тех студентов, кто сдал экзамен на средний балл, и в меньшей – для тех, кто сдал на «хорошо» и «отлично». При этом в группах студентов, сдавших экзамены на «хорошо» и «отлично», в сумме больше тех, кто, несмотря на результаты, считают свои знания не соответствующими своей оценке на экзамене, оценивая собственный уровень владения русским языком как низкий, и иногда даже ниже, чем первоначально предполагали (типы самооценки «Понижающаяся до заниженной», «Повышающаяся, но все еще заниженная»).

Ключевые слова:

языковая самооценка, русский как иностранный, инофоны, типы самооценки, уровень самооценки, стабильность самооценки, студенты-иностранцы, страна изучаемого языка, самооценка обучающегося, экзамен по русскому

Языковая самооценка является частью сформированной у индивидуума социокультурного представления о себе, обусловленного средой. Изучение социокультурного компонента – актуальная проблема, представленная в работах исследователей, занимающихся изучением его влияния на сознание говорящих как в родной, так и в иноязычной среде [\[1, с. 91\]](#).

Изучению структуры самооценки, а именно проблеме несоответствия самооценки человека и его реальным характеристикам посвящен ряд исследований в психологии.

Понятие самооценки впервые возникает в психологии в работах У. Джеймса 1890 г. [\[2, с. 296\]](#). Джеймс определяет самооценку с помощью метафоры дроби: «Наша самооценка в этом мире полностью зависит от того, кем мы себя считаем и что делаем. Она определяется соотношением наших реальных и предполагаемых возможностей: это дробь, знаменателем которой являются наши притязания, а числителем – наш успех: таким образом, эту дробь можно увеличить как путем уменьшения знаменателя, так и путем увеличения числителя» [\[2, с. 296, цит. по 3\]](#). Таким образом, Джеймс утверждал, что зависимость самооценки определяется степенью реализации ожиданий успеха.

В дальнейшем в середине XX века зарубежные исследователи развивали идеи о самооценке в русле бихевиористской или фрейдистской парадигм, где основополагающими становились другие факторы, влияющие на самооценку, такие как внешние условия (бихевиоризм) или бессознательное (фрейдизм). Объединяющим для данных факторов являлось то, что они были неподконтрольны воле индивида – носителя самооценки [\[3, с. 257\]](#).

Согласно современным зарубежным психологическим концепциям, самооценка может представлять собой систему представлений о себе, сформированную комплексом внутренних и внешних факторов. Данные представления могут быть как стабильными, так и меняться под влиянием различных факторов.

Ключевыми характеристиками самооценки в психологии являются следующие оппозиции: стабильность/изменчивость, надежность/хрупкость, реальность/нереальность.

В работах, посвященных самооценке, также разделяются понятия «самооценка» и «представление о себе». Последнее понятие характеризует набор знаний индивида о себе, таких как возраст, имя, рост и т.д. Понятие самооценки, в отличие от представлений о себе, включает в себя эмоциональную оценку [\[4, с. 220\]](#), что является причиной разнообразия видов самооценки.

Понятие самооценки в некоторых исследованиях коррелирует с понятием самопринятия, из чего делается вывод о том, что корректировка низкой самооценки помогает в облегчении проявлений психологического стресса [\[5\]](#).

Однако существуют также возражения против этой позиции [\[6, с. 1\]](#). Так, подвергается сомнению роль уровня самооценки в поддержании хорошего психологического здоровья. В данном случае самооценка рассматривается как глобальное представление о себе, при этом индивидуумы определяют себя как достойных только до тех пор, пока они получают одобрение за успешное выполнение важных задач [\[7, с. 484\]](#).

В отечественных работах самооценка также представляет собой сочетание рациональной и эмоциональной сторон личности. В частности, А. Н. Леонтьев констатирует, что самооценка «является результатом специфического обобщения эмоций» [\[8, с. 304\]](#). В работах И.И. Чесноковой, самооценка служит также инструментом самопознания индивида и складывается из суммы различных компонентов, создавая целостный образ «Я». И. И. Чеснокова пишет, что «переживания, связанные с самосознанием, обобщаются в эмоционально-ценностное отношение к себе. Обобщенные результаты познания себя и эмоционально-ценностное отношение к себе закрепляется в самооценку, которая включается в регуляцию поведения личности как один из определяющих мотивов» [\[9, с. 89 \(Цит. по \[10, с. 73\]\)\]](#).

Необходимость в проведении исследования продиктована меняющимися условиями получения языковых компетенций (онлайн, оффлайн, смешанный формат), и, как результат, изменением самовосприятия учащимися своих знаний.

Первым приближением к изучению вопросов языковой самооценки на базе РГАУ-МСХА имени К. А. Тимирязева, в частности, изучению самооценки инофонов в русской языковой среде, было исследование, посвященное языковой самоидентификации китайских студентов, обучавшихся онлайн в Китае и оффлайн в России [\[11, с. 416\]](#).

На формирование самооценки студентов-иностранцев так или иначе влияет совокупность

внутренних и внешних факторов: временной аспект, успешность прохождения социокультурной адаптации [12, с. 508], [13, с. 139], климат, уровень изначальной общеобразовательной подготовки по дисциплинам на родине, межличностные горизонтальные и иерархические отношения в новой среде, воспитание и т. д.

Языковая самооценка может рассматриваться как часть общего понятия самооценки, сформированного вышеперечисленными факторами.

Таким образом, **языковую самооценку** можно определить как совокупность собственных социально, культурно и психологически обусловленных и эмоционально окрашенных представлений индивида о владении каким-либо языком или языками.

На основании данного определения выдвигается гипотеза исследования, суть которой заключается в том, что существует корреляция между уровнем языковой самооценки и результатами учащихся, изучающих русский язык как иностранный. Предполагается, что студенты со стабильно низкой языковой самооценкой могут успешнее освоить программу по русскому языку, чем студенты со стабильно реальной и стабильно завышенной.

Исходя из данного предположения, формируется цель исследования: выявить закономерности, обнаруженные в предыдущих исследованиях, на материале опросов по языковой самооценке как подвиду самооценки.

Для реализации представленной цели требовалось решить следующие задачи:

1. Составить анкету и организовать проведение опросов учащихся.
2. Выявить и систематизировать основные типы самооценки учащихся в зависимости от уровня владения языком, продемонстрированного на экзамене.
3. Предложить интерпретацию формирования языковой самооценки.

В ранее проведенных исследованиях О. С. Сайкиной [11, с. 418] было обнаружено несоответствие между заявленным и имеющимся уровнями владения китайскими учащимися русским языком. В качестве причины такого несоответствия автор указывает разницу в форматах обучения. Так, учащиеся, которые не проходили обучение в России, оценивали собственный уровень русского языка выше, чем те студенты, которые уже жили и учились в России на момент проведения эксперимента.

В настоящем исследовании изучаются закономерности определения уровня собственных знаний учащихся, большинство из которых обучалось очно.

В работе можно проследить два основных типа языковой самооценки – стабильную и меняющуюся.

Внутри стабильной самооценки предполагается выделить три типа – реальная, завышенная и заниженная.

В меняющейся самооценке можно проследить повышающуюся и понижающуюся самооценки. Таким образом, всегда предлагается выделять 9 видов языковой самооценки.

Таблица 1

Самооценка	
Стабильная	Меняющаяся

Степень	Методика	Описание
Реальная	Повышающаяся	1) Но все еще заниженная 2) До реальной 3) До завышенной
Завышенная	Понижающаяся	1) Но все еще завышенная 2) До реальной 3) До заниженной
Заниженная		

Исследование проводилось в несколько этапов.

На первом этапе были проведены два опроса среди иностранных учащихся подготовительного отделения, обучавшихся очно в 2022-2023 учебном году. Страны учащихся: Иран, Китай, Вьетнам, страны Африки и Латинской Америки.

Опросы проводились с помощью платформы Google Forms.

Подсчеты ответов проводились в программа Microsoft Excel.

Опросы были предложены учащимся на русском и английском языках. Лексика вопросов соответствовала требованиям Первого сертификационного уровня (по данным сайта <https://textometr.ru/>).

Структуры опросов содержали по одному вопросу для проверки понимания опрашиваемыми содержания вопросов.

В первом случае это был вопрос об используемом в Москве транспорте. В случае если учащийся отвечал «авторикша» (общественный транспорт, которого не существует в Москве), его анкета не засчитывалась.

Во втором опросе ответ не засчитывался, если из предложенных вариантов на вопрос «Где вы обычно покупаете еду?» учащийся отвечал: «В автобусе».

В первом опросе принял участие 91 человек, валидными признаны 89 анкет.

Во втором опросе приняли участие 55 человек. Валидными признаны 53 анкеты.

Ограничения метода связаны с системой оценки знаний от 2 до 5 баллов. Не все типы самооценки могут быть выявлены для студентов с разными результатами. Так, для студентов с результатом «отлично» невозможно установить тип самооценки «завышенная».

На втором этапе исследования были проанализированы данные опросов и подсчитаны медианные показатели уровня самооценки для каждого опроса.

Далее была проанализирована связь типа самооценки и итогового результата.

Результаты исследования обобщены и представлены в виде следующих таблиц:

Таблица 2

Средний балл за первый опрос до объявления	Реальная оценка	Средний балл за второй опрос после
--	-----------------	------------------------------------

результатов (собственное мнение)		объявления результатов (собственное мнение)
2,9	3,6	3,0

Таблица 3

		Уровень владения русским языком по результатам экзамена			
		Отличный	Хороший	Средний	Низкий
Тип самооценки	Заниженная	6	5	6	--
	Понижающаяся до реальной	--	0	2	0
	Понижающаяся до заниженной	2	2	1	--
	Повышающаяся, но все еще заниженная	2	2	--	--
	Повышающаяся до реальной	1	2	6	--
	Повышающаяся До завышенной	--	0	2	0
	Реальная	1	1	6	2
	Завышенная	--	0	3	1
Всего		12	12	26	3

*-- - невозможно установить наличие в связи с ограничением метода

На основании анализа имеющихся данных было установлено, что языковая самооценка может быть стабильной и меняющейся, то есть динамически развивающейся и формирующейся в процессе обучения под влиянием внешних факторов. Одним из факторов, влияющих на изменение языковой самооценки, является результат экзамена по русскому языку.

Среди обучающихся на подготовительном отделении РГАУ-МСХА в 2022-2023 учебном году в зависимости от результатов экзамена наиболее широко представлены следующие типы языковой самооценки:

Для учеников с результатов «отлично» – заниженная самооценка;

Для учеников с результатом «хорошо» – заниженная самооценка;

Для учеников с результатом «удовлетворительно» – заниженная, повышающаяся до реальной, реальная.

Для учеников с результатом «неудовлетворительно» – реальная.

Таким образом, результаты опросов показали, что реальный уровень знаний иностранных учащихся в 2023 году в среднем выше, чем представления о нём. При этом знание результата экзамена влияет на представления об уровне владения русским языком. Однако степень данного влияния распространяется среди студентов неравномерно: в большей степени это важно для тех студентов, кто сдал экзамен на

средний балл, и в меньшей – для тех, кто сдал на «хорошо» и «отлично».

При этом в группах студентов, сдавших экзамены на «хорошо» и «отлично», в сумме больше тех, кто, несмотря на результаты, считают свои знания не соответствующими своей оценке на экзамене, оценивая собственный уровень владения русским языком как низкий, и иногда даже ниже, чем первоначально предполагали (типы самооценки «Понижающаяся до заниженной», «Повышающаяся, но все еще заниженная»).

Завышенная самооценка была выявлена только в группе студентов со средним и низким результатом.

Полученные результаты ставят ряд вопросов перед практикующими преподавателями русского языка как иностранного.

С одной стороны, заниженная самооценка демонстрирует корреляцию, согласно проведенному исследованию, с более высоким уровнем владения русским языком. В данном случае возможны следующие объяснения:

А) студенты испытывают дискомфорт от собственных представлений о низком уровне владения русским языком и стараются скомпенсировать его, достигая, таким образом, более высоких результатов, чем ожидают.

Б) представления учащихся о требованиях владения русским языком, предъявляемых к выпускникам подготовительного факультета, завышены, что может быть обусловлено проживанием в языковой среде среди носителей русского языка. Сравнивая свой уровень с уровнем носителей, учащийся делает выводы о собственном низком языковом уровне.

В обоих случаях разница между реальной ситуацией и самооценкой видится проблемой.

Однако, если сравнивать заниженную и завышенную самооценки, представляется, что в последнем случае данная разница сказывается на результате в худшую сторону.

Таким образом, констатируя разницу в самооценке, не было бы корректным утверждать, что во всех случаях она способна отрицательно повлиять на результат обучения.

При этом стремление создать условия для формирования адекватной языковой самооценки можно рассматривать как перспективное практическое направление в преподавании русского языка как иностранного. Таким образом, можно как снизить психологический дискомфорт для студентов с заниженной языковой самооценкой, так и сделать более реалистичными ожидания студентов с завышенной. Методы и приемы для достижения данного результата представляются перспективными для исследований в области методики преподавания русского языка как иностранного.

Важным также представляется стабильность самооценки. Как видно из результатов опросов, стабильная реальная низкая самооценка сопряжена с результатом «удовлетворительно». Данный факт, с одной стороны, показывает предсказуемость результата и адекватность оценивания собственного уровня языка учащимся. С другой стороны, это сопряжено с ригидностью в динамике обучения языку, что не позволяет студенту претендовать на высокий результат.

Говоря о перспективах исследования языковой самооценки, планируется продублировать опрос для студентов, обучавшихся на подготовительном отделении в 2023-2024 гг. с целью уточнения результатов.

Библиография

1. Веселовская Т. С. Социокультурный компонент как маркер сложности текста (по данным учебников по русскому языку как иностранному) // Ученые записки Петрозаводского государственного университета. 2024. № 3. С.91-97.
2. Ellis A. Reason and Emotion in Psychotherapy. Birch Lane Press, New York.1994, 479. p.
3. James W. The principles of psychology, Cambridge, MA: Harvard Publications, Palo Alto, CA. 1998, 1740 p.
4. Eromo T., Levy D. A. , The Rise, Fall, and Resurgence of "Self-Esteem": A Critique, Reconceptualization, and Recommendations // North American Journal of Psychology. 2017. 19(2), pp. 255-302
5. Heatherton, T. F., & Wyland, C. L.. Assessing self-esteem. In S. J. Lopez & C. R. Snyder (Eds.), Positive psychological assessment: A handbook of models and measures Washington, DC: American Psychological Association. 2003. pp 219–233.
6. Mackay M., David M. & Fanning P. Thoughts and Feelings, New Harbinger University Press. (Original work published 1890). 1983. 312 p.
7. Macinnes, D. L.. Self-esteem and self-acceptance: an examination into their relationship and their effect on psychological health // Journal of Psychiatric and Mental Health Nursing. 2006. 13(5). Pp. 483-489.
8. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность. М., 1975, 421 с.
9. Чеснокова И. И. Проблема самосознания в психологии. М. 1977, 144 с.
10. Гайфулин А. В. Различные теоретические подходы в определении понятия самооценки. // Вестник ТГПУ. 2009. № 1. С. 73-75.
11. Сайкина, О. С. Как обучение в российском вузе влияет на самооценку китайских студентов // Доклады ТСХА, Москва, 06–08 декабря 2018 года. Выпуск 291, часть 1. Москва: Российский государственный аграрный университет – МСХА им. К.А. Тимирязева. 2019. С. 416-419.
12. Цибизова О. В., Соловьева А. А., Галанкина И. И., Зубкова О. Н. Научные студенческие круглые столы как средство межкультурного профессионально ориентированного взаимодействия на довузовском этапе изучения РКИ / // Довузовский этап обучения в России и мире: язык, адаптация, социум, специальность. Актуальные вопросы реализации образовательных программ на подготовительных факультетах для иностранных граждан : Сборник материалов V Международного конгресса преподавателей и руководителей подготовительных факультетов (отделений) вузов РФ и VI Всероссийской научно-практической конференции, Москва, 17–20 ноября 2021 года. Москва: Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, 2022. С. 508–513.
13. Цибизова О. В., Соловьева А. А., Сыроватская Т. П. Опыт проведения внеучебных мероприятий для иностранных учащихся подготовительного отделения РГАУ – МСХА имени К. А. Тимирязева как фактор адаптации к российской академической среде / О. В. Цибизова, // Актуальные проблемы преподавания РКИ : Сборник трудов Международной научно-практической и научно-методической конференции, Петрозаводск, 21–23 сентября 2023 года. – Петрозаводск: Петрозаводский государственный университет, 2024. С. 139-143.

Результаты процедуры рецензирования статьи

В связи с политикой двойного слепого рецензирования личность рецензента не раскрывается.

Со списком рецензентов издательства можно ознакомиться [здесь](#).

Предметом исследования в рецензируемой работе является языковая самооценка

студентов-иностранцев подготовительного отделения и ее соответствие результатам итогового экзамена по русскому языку. Актуальность работы обусловлена важностью изучения языковой самооценки как части сформированного у индивидуума социокультурного представления о себе, обусловленного средой. Видится важным и необходимым изучать структуру самооценки, а именно: соответствие/несоответствие самооценки человека и его реальным характеристикам. Автор(ы) определяют языковую самооценку как совокупность собственных социально, культурно и психологически обусловленных и эмоционально окрашенных представлений индивида о владении каким-либо языком или языками. Таким образом, прослеживается взаимосвязь между уровнем языковой самооценки и результатами учащихся, изучающих русский язык как иностранный. Следовательно, целью исследования явилось выявление закономерностей, обнаруженных на материале опросов по языковой самооценке как подвиду самооценки. Для реализации представленной цели была составлена анкета и организовано проведение опросов обучающихся; выявлены и систематизированы основные типы самооценки обучающихся в зависимости от уровня владения языком, продемонстрированного на экзамене; предложена интерпретация формирования языковой самооценки.

Теоретической базой научной работы обоснованно послужили фундаментальные и актуальные работы российских и зарубежных исследователей, таких как А. Н. Леонтьев, И. И. Чеснокова, А. В. Гайфулин, О. С. Сайкина, О. В. Цибизова, А. А. Соловьева, W. James, D. L. Macinnes и др. Библиография составляет 13 источников, соответствует содержательным требованиям и находит отражение на страницах статьи. С учётом специфики предмета, объекта, цели и задач работы использованы общенаучные методы анализа и синтеза, метод опроса, интерпретативный анализ отобранного материала, метод системного анализа, описательный метод и др., позволившие исследователям установить, что «языковая самооценка может быть стабильной и меняющейся, то есть динамически развивающейся и формирующейся в процессе обучения под влиянием внешних факторов. Одним из факторов, влияющих на изменение языковой самооценки, является результат экзамена по русскому языку». Достаточно подробно характеризуются этапы проведенного исследования, что является несомненным преимуществом данной работы. Отмечается, на первом этапе с помощью платформы Google Forms проведены два опроса на русском и английском языках среди иностранных обучающихся подготовительного отделения (из Ирана, Китая, Вьетнама, стран Африки и Латинской Америки). Лексика вопросов соответствовала требованиям Первого сертификационного уровня (по данным сайта <https://textometr.ru/>). Подсчеты ответов проводились в программе Microsoft Excel. На втором этапе проанализированы данные опросов и подсчитаны медианные показатели уровня самооценки для каждого опроса. Результаты исследования обобщены и представлены в виде трех таблиц.

Анализ теоретического материала и его практическое обоснование позволили автору(ам) прийти к выводам о том, что «реальный уровень знаний иностранных учащихся в 2023 году в среднем выше, чем представления о нём. При этом знание результата экзамена влияет на представления об уровне владения русским языком. Однако степень данного влияния распространяется среди студентов неравномерно» и др.

Теоретическая и практическая значимость исследования безусловна и заключается в его вкладе в решение современных проблем, связанных с изучением языковой самооценки иностранных студентов. Как верно отмечено, полученные результаты ставят ряд вопросов перед практикующими преподавателями русского языка как иностранного. Представленный в работе материал имеет четкую, логически выстроенную структуру. Стиль изложения материала тяготеет к научному типу. Однако объем рукописи

недостаточен для раскрытия темы исследования (см требования редакции). Рекомендуем его расширить.

Статья вполне самостоятельна, оригинальна, будет интересна и полезна широкому кругу лиц. Но, по мнению рецензента, данная рукопись скорее соответствует профилю журнала «Педагогика и просвещение», поэтому не может быть рекомендована к публикации в научном журнале «Litera».